

Our Lady of Guadalupe

San Bernardino

Our Lady of Sorrows - September 15 2024
Nuestra Señora de los Dolores - 15 de Septiembre 2024

Stabat Mater (English)

At the cross her station keeping,
Stood the mournful Mother weeping,
Close to Jesus to the last.
Through her heart, His sorrow sharing,
All His bitter anguish bearing,
Now at length the sword had passed.

Oh, how sad and sore distressed
Was that Mother highly blest,
Of the sole begotten One!
Christ above in torment hangs.
She beneath beholds the pangs
Of her dying glorious Son.

Is there one who would not weep,
Whelmed in miseries so deep,
Christ's dear Mother to behold?
Can the human heart refrain
From partaking in her pain,
In that Mother's pain untold?

Bruised, derided, cursed, defiled,
She beheld her tender Child,
All with bloody scourges rent.
For the sins of His own nation,
Saw Him hang in desolation
Till His spirit forth He sent.

O thou Mother: fount of love!
Touch my spirit from above,
Make my heart with thine accord.
Make me feel as thou hast felt;
Make my soul to glow and melt
With the love of Christ my Lord.

Holy Mother, pierce me through;
In my heart each wound renew
Of my Savior crucified.
Let me share with thee His pain,
Who for all my sins was slain,
Who for me in torment died.

Let me mingle tears with thee,
Mourning Him who mourned for me,
All the days that I may live.
By the Cross with thee to stay;
There with thee to weep and pray,
Is all I ask of thee to give.

Virgin of all virgins best,
Listen to my fond request:
Let me share thy grief divine.
Let me to my latest breath,
In my body bear the death
Of that dying Son of thine.

Wounded with His every wound,
Steep my soul till it hath swooned
In His very blood away.
Be to me, O Virgin, nigh,
Lest in flames I burn and die,
In His awful Judgment day.

Christ, when Thou shalt call me hence,
Be Thy Mother my defense,
Be Thy Cross my victory.
While my body here decays,
May my soul Thy goodness praise,
Safe in Paradise with Thee. Amen.

Stabat Mater (Español)

La Madre piadosa parada
junto a la cruz y lloraba
mientras el Hijo pendía.
Cuya alma, triste y llorosa,
traspasada y dolorosa,
fiero cuchillo tenía.

¡Oh, cuán triste y cuán aflicta
se vio la Madre bendita,
de tantos tormentos llena!
Cuando triste contemplaba
y dolorosa miraba
del Hijo amado la pena.

Y ¿cuál hombre no llorara,
si a la Madre contemplara
de Cristo, en tanto dolor?
Y ¿quién no se entristeciera,
Madre piadosa, si os viera
sujeta a tanto rigor?

Por los pecados del mundo,
vio a Jesús en tan profundo
tormento la dulce Madre.
Vio morir al Hijo amado,
que rindió desamparado
el espíritu a su Padre.

¡Oh dulce fuente de amor!,
hazme sentir tu dolor
para que llore contigo.
Y que, por mi Cristo amado,
mi corazón abrasado
más viva en él que conmigo.

Y, porque a amarle me anime,
en mi corazón imprime
las llagas que tuvo en sí.
Y de tu Hijo, Señora,
divide conmigo ahora
las que padeció por mí.

Hazme contigo llorar
y de veras lastimar
de sus penas mientras vivo.
Porque acompañar deseo
en la cruz, donde le veo,
tu corazón compasivo.

¡Virgen de vírgenes santas!,
llore ya con ansias tantas,
que el llanto dulce me sea.
Porque su pasión y Muerte
tenga en mi alma, de suerte
que siempre sus penas vea.

Haz que su cruz me enamore
y que en ella viva y more
de mi fe y amor indicio.
Porque me inflame y encienda,
y contigo me defienda
en el día del juicio.

Haz que me ampare la Muerte
de Cristo, cuando en tan fuerte
trance vida y alma estén.
Porque, cuando quede en calma
el cuerpo, vaya mi alma
a su eterna gloria. Amén.

THE SEVEN SORROWS OF THE BLESSED VIRGIN MARY

V. O God, come to my assistance;
R. O Lord, make haste to help me

V. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.
R. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

1. The Prophecy of Simeon (Luke 2:34-35)

I grieve for you, O Mary, most sorrowful, in the affliction of your tender heart at the prophecy of the holy and aged Simeon. Dear Mother, by your heart so afflicted, obtain for me the virtue of humility and the gift of the holy fear of God. **Hail Mary....**

2. The Flight into Egypt (Matthew 2:13-21)

I grieve for you, O Mary most sorrowful, in the anguish of your most affectionate heart during the flight into Egypt and your sojourn there. Dear Mother, by your heart so troubled, obtain for me the virtue of generosity, especially toward the poor, and the gift of piety. **Hail Mary....**

3. The Loss of Jesus for Three Days (Luke 2:41-50)

I grieve for you, O Mary most sorrowful, in those anxieties which tried your troubled heart at the loss of your dear Jesus. Dear Mother, by your heart so full of anguish, obtain for me the virtue of chastity and the gift of knowledge. **Hail Mary....**

4. The Carrying of the Cross (John 19:17)

I grieve for you, O Mary most sorrowful, in the consternation of your heart at meeting Jesus as He carried His cross. Dear Mother, by your heart so troubled, obtain for me the virtue of patience and the gift of fortitude. **Hail Mary....**

5. The Crucifixion of Jesus (John 19:18-30)

I grieve for you, O Mary most sorrowful, in the martyrdom which your generous heart endured in standing near Jesus in His agony. Dear Mother, by your afflicted heart, obtain for me the virtue of temperance and the gift of counsel. **Hail Mary....**

6. Jesus Taken Down from the Cross (John 19:39-40)

I grieve for you, O Mary most sorrowful, in the wounding of your compassionate heart, when the side of Jesus was struck by the lance before His Body was removed from the cross. Dear Mother, by your heart thus transfixed, obtain for me the virtue of fraternal charity and the gift of understanding. **Hail Mary....**

7. Jesus Laid in the Tomb (John 19:39-42)

I grieve for you, O Mary most sorrowful, for the pangs that wrenched your most loving heart at the burial of Jesus. Dear Mother, by your heart sunk in the bitterness of desolation, obtain for me the virtue of diligence and the gift of wisdom. **Hail Mary....**

Let Us Pray: Let intercession be made for us, we beseech You, O Lord Jesus Christ, now and at the Hour of our death, before the throne of Your mercy, by the Blessed Virgin Mary, Your Mother, whose most holy soul was pierced by a sword of sorrow in the hour of Your bitter Passion. Through You, O Jesus Christ, Savior of the world, Who with the Father and the Holy Spirit lives and reigns world without end. Amen.

Los 7 Dolores de la Virgen María

1er Dolor:

La profecía de Simeón en la presentación del Niño Jesús

Virgen María: por el dolor que sentiste cuando Simeón te anunció que una espada de dolor atravesaría tu alma, por los sufrimientos de Jesús, y ya en cierto modo te manifestó que tu participación en nuestra redención sería a base de dolor; te acompañamos en este dolor... Y, por los méritos del mismo, haz que seamos dignos hijos tuyos y sepamos imitar tus virtudes. —**Dios te salve María, ...**

2do Dolor:

La huida a Egipto con Jesús y José

Virgen María: por el dolor que sentiste cuando tuviste que huir precipitadamente tan lejos, pasando grandes penalidades, sobre todo al ser tu Hijo tan pequeño; al poco de nacer, ya era perseguido de muerte el que precisamente había venido a traernos vida eterna; te acompañamos en este dolor . . . Y, por los méritos del mismo, haz que sepamos huir siempre de las tentaciones del demonio. —**Dios te salve María, ...**

3er Dolor:

La pérdida de Jesús

Virgen María: por las lágrimas que derramaste y el dolor que sentiste al perder a tu Hijo; tres días buscándolo angustiada; pensarías qué le habría podido ocurrir en una edad en que todavía dependía de tu cuidado y de San José; te acompañamos en este dolor . . . Y, por los méritos del mismo, haz que los jóvenes no se pierdan por malos caminos. —**Dios te salve María, ...**

4to Dolor:

El encuentro de Jesús con la cruz auestas camino del calvario

Virgen María: por las lágrimas que derramaste y el dolor que sentiste al ver a tu Hijo cargado con la cruz, como cargado con nuestras culpas, llevando el instrumento de su propio suplicio de muerte; Él, que era creador de la vida, aceptó por nosotros sufrir este desprecio tan grande de ser condenado a muerte y precisamente muerte de cruz, después de haber sido azotado como si fuera un malhechor y, siendo verdadero Rey de reyes, coronado de espinas; ni la mejor corona del mundo hubiera sido suficiente para honrarle y ceñírsela en su frente; en cambio, le dieron lo peor del mundo clavándole las espinas en la frente y, aunque le ocasionarían un gran dolor físico, aún mayor sería el dolor espiritual por ser una burla y una humillación tan grande; sufrió y se humilló hasta lo indecible, para levantarnos a nosotros del pecado; te acompañamos en este dolor . . . Y, por los méritos del mismo, haz que seamos dignos vasallos de tan gran Rey y sepamos ser humildes como Él lo fue. —**Dios te salve María, ...**

5to Dolor:

La crucifixión y la agonía de Jesús

Virgen María: por las lágrimas que derramaste y el dolor que sentiste al ver la crueldad de clavar los clavos en las manos y pies de tu amadísimo Hijo, y luego al verle agonizando en la cruz; para darnos vida a nosotros, llevó su pasión hasta la muerte, y éste era el momento cumbre de su pasión; Tú misma también te sentirías morir de dolor en aquel momento; te acompañamos en este dolor. Y, por los méritos del mismo, no permitas que jamás muramos por el pecado y haz que podamos recibir los frutos de la redención. —**Dios te salve María, ...**

6to Dolor:

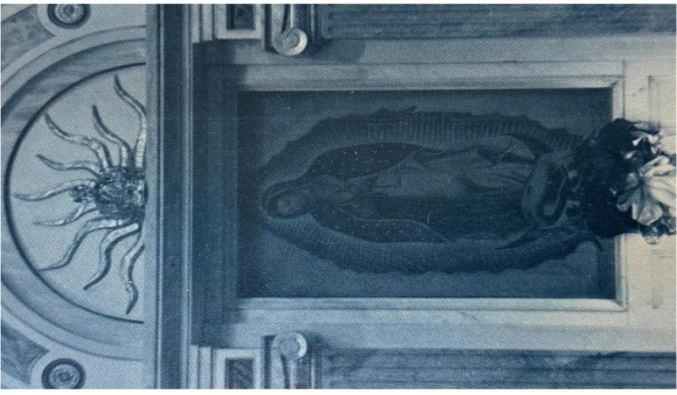
La lanzada y el recibir en brazos a Jesús ya muerto

Virgen María: por las lágrimas que derramaste y el dolor que sentiste al ver la lanzada que dieron en el corazón de tu Hijo; sentirías como si la hubieran dado en tu propio corazón; el Corazón Divino, símbolo del gran amor que Jesús tuvo ya no solamente a Ti como Madre, sino también a nosotros por quienes dio la vida; y Tú, que habías tenido en tus brazos a tu Hijo sonriente y lleno de bondad, ahora te lo devolvían muerto, víctima de la maldad de algunos hombres y también víctima de nuestros pecados; te acompañamos en este dolor... Y, por los méritos del mismo, haz que sepamos amar a Jesús como El nos ama. —**Dios te salve María, ...**

7mo Dolor:

El entierro de Jesús y la soledad de María

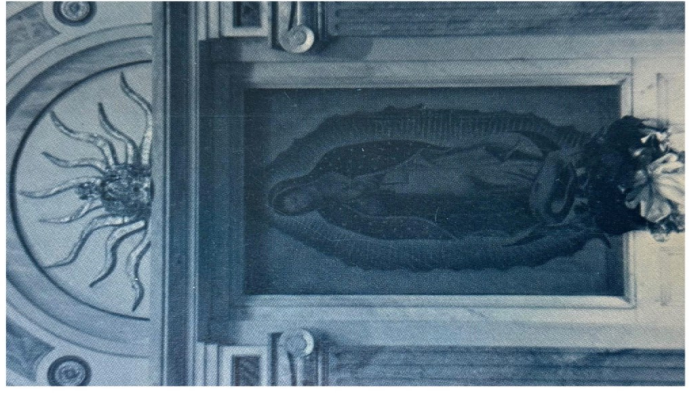
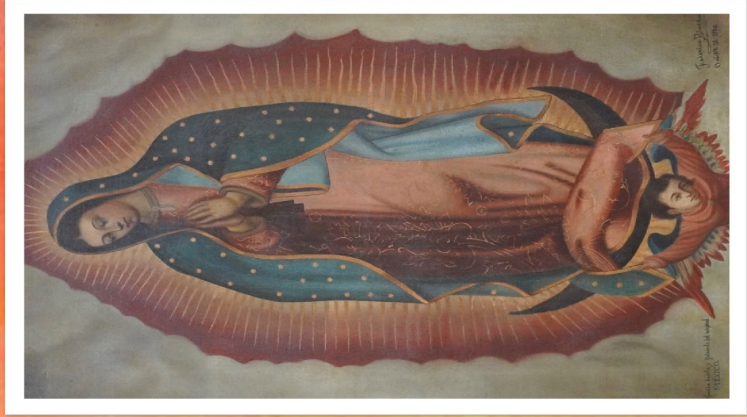
Virgen María: por las lágrimas que derramaste y el dolor que sentiste al enterrar a tu Hijo; El, que era creador, dueño y señor de todo el universo, era enterrado en tierra; llevó su humillación hasta el último momento; y aunque Tú supieras que al tercer día resucitaría, el trance de la muerte era real; te quitaron a Jesús por la muerte más injusta que se haya podido dar en todo el mundo en todos los siglos; siendo la suprema inocencia y la bondad infinita, fue torturado y muerto con la muerte más ignominiosa; tan caro pagó nuestro rescate por nuestros pecados; y Tú, Madre nuestra adoptiva le acompañaste en todos sus sufrimientos: y ahora te quedaste sola, llena de aflicción; te acompañamos en este dolor . . . Y, por los méritos del mismo, concédenos a cada uno de nosotros la gracia particular que te pedimos. —**Dios te salve María, ...**



**100 Years of
the Image of
Our Lady of
Guadalupe
1924 - 2024**

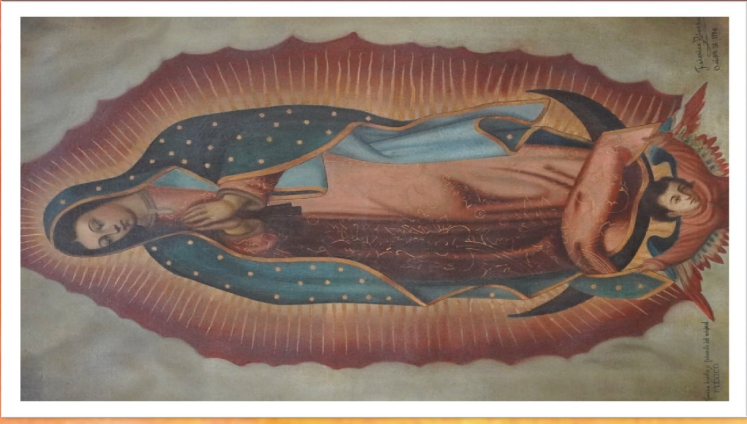
**Solemn Coronation
of the Image of
Our Lady of
Guadalupe
October 27, 2024**

**Bishop Alberto Rojas
11:00 AM**



**100 Años de
la Imagen de
Nuestra
Señora de
Guadalupe
1924 - 2024**

**Solemn Coronación
de la Imagen de
Nuestra Señora de
Guadalupe
27 de Octubre 2024
Obispo Alberto Rojas
11:00 AM**



**NUESTRO FESTIVAL 2024 SERÁ EL
26 Y 27 DE OCTUBRE
CELEBRAREMOS LOS 100 AÑOS DE LA IMAGEN DE LA
VIRGEN DE GUADALUPE QUE PRESIDE
NUESTRO TEMPLO PARROQUIAL
POR FAVOR, AGENDA ESOS DIAS
BENDICIONES**



**OUR 2024 FESTIVAL WILL BE
OCTOBER 26 AND 27**

**WE WILL CELEBRATE THE 100 YEARS OF THE IMAGE OF THE
VIRGIN OF GUADALUPE THAT
PRESIDES OVER OUR PARISH
PLEASE SCHEDULE THOSE DAYS
BLESSINGS**



«Ama la Sagrada Escritura y la sabiduría te amará; ámalala tiernamente, y ella te custodiará; hónrala y recibirás sus caricias».

(San Jerónimo, Ep. 130, 20)

#SeptiembreMesdeLaBiblia
#HastaElCieloNoParamos

MES DE LA BIBLIA

September - Month of the Bible

Love the Sacred Scripture and wisdom will love you, love it tenderly and it will protect you, honor it and you will receive its lovingness.

-St. Jerome

JÓVENES DE GUADALUPE
TE INVITA:

CAMINATA ESPIRITUAL

SÁBADO 21 DE SEP 8AM

Join the Youth Ministry and Father Francisco at Mt. Rubidoux for a spiritual hike up the mountain!

¡Acompañe al Ministerio Juvenil y al Padre Francisco al Mt. Rubidoux para una caminata espiritual por la montaña!

Artículos que podrían
ayudarle en esta
experiencia: (What to Bring)

- Biblia- Bible
- Rosario- Rosary
- Sombrero- Hat
- Botella de agua- Water bottle
- Zapatos tenis- Tennis Shoes

***Los menores de 17 años
deben estar acompañados
por un adulto**



MT. RUBIDOUX
4706 MOUNT
RUBIDOUX DR.
RIVERSIDE,
CALIFORNIA



Favor de registrarse
usando el QR o el
siguiente enlace:

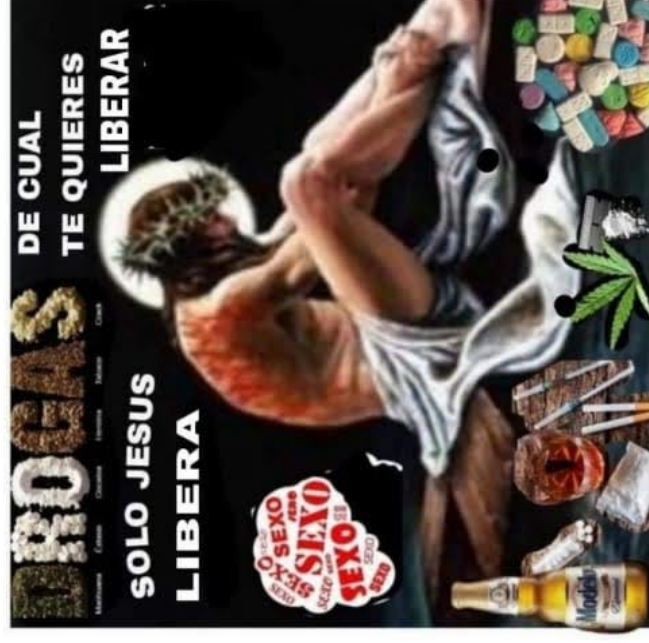
https://forms.gle/GnFwGzDRy_aCtYdljZ

MINISTERIO NUEVA ALIANZA

Iglesia Our Lady of Guadalupe, San Bernardino, CA.

CUAL DE ESTAS ESTA DESTRUYENDO A:

Tu familia, tus hijos, tu esposo(a), tus padres, tus amigos, a ti mismo.
Alcohol, drogas, pandillas, depresión, falta de amor, soledad, orgullo,
culpabilidad. actitudes. divorcio. suicidio.



Te esperamos todos los Jueves de 7:00 a 9:00 pm
En "1475 w 7th St. San Bernardino, CA. 92410"

*Vengan a mi todos ustedes
que están cansados de sus
trabajos y cargas y yo los
hare descansar MT 11,28*

PARA MAYORES INFORMES:

Margarita Romero (909) 775-2583
Mauricio Campos (909) 637-8414
Marcela Mora (909) 522-5219
Ángeles Negrete (909) 963-3329
Francisco Negrete (909) 520-0657
Reginaldo Lozano (909) 775-0199

MINISTERIO CATOLICO

NUEVA
ALIANZA



Feliz Cumpleaños !
Reynaldo Ordones Menese
Septiembre 8, 2024

El Señor **te** conceda muchos años más de vida lleno de salud, amor y felicidad. Que la Virgen María te proteja y te guíe siempre y que el Espíritu Santo te llene de sabiduría y fortaleza en este nuevo año de vida.
¡Feliz cumpleaños!

**¿Te gustaría
 aprender a amar?**

El ministerio de evangelizacion te invita a un retiro:

AMAR EN TIEMPOS DE CRISIS

Con

Dra. Maruca Serrano

Padre Francisco Javier Varela

Felix Arriero

5 de Octubre
9:00am - 5:00pm

En el salon Parroquial de OLG
 1430 W 5th St
 San Bernardino Ca 92411

Donacion \$20.00

Para mas informacion Claudia Trujillo 909-647-8261



Sociedad del Altar

Estamos buscando voluntarios para limpiar el altar todos los martes despues del rosario.

Si te gustaria ayudar, por favor hable a la oficina para registrarse.

Dios los bendiga

Altar Society

We are looking for volunteers to clean the altar every Tuesday after the rosary. If you would like to help, please call the office to sign up.

God Bless

Community Food Distribution Distribucion De Alimentos



Register / Registrese



Youtube



CORC



FIESTA TRAVEL
& TOURS

PEREGRINACIONES CATÓLICAS

Tierra Santa, Santuarios Marianos y más

PAQUETES TURÍSTICOS Y VACACIONALES

ISAAC Y MARÍA MENDOZA

TEL: (909) 245-0525

TOURS: (909) 877-1623

CST NO. 213-0700-40



LATINO CELLULAR#5

Pay your bills/ Pague sus biles Send money/Envios de Dinero
Fax/ Copy Services Servicio de Paqueteria

verizon
Prepaid

pageplus
nacionwide prepaid cellular

telcel



h2o

cricket
wireless

SIMPLE Mobile

GIROMEX

Inter-Combo
Express

MoneyGram

BOSS
REVOLUTION
MONEY TRANSFER

PHONE. 909-880-1101 FAX. 909-880-1106

2775 STATE ST MUSCOY CA 92407

D & M FIESTA TRAVEL, INC.

CST-2048000-40

¡Siempre pensando en Ud!

Viajes a México, Centro y Sud America

Tours a Europa y España

Playas: Hawaii • Caribe • México



17921 Valley Blvd. Suite B
Bloomington, CA 92316

Tel. (909) 424-1680
(909) 424-1682

Riverside Flower Club

Fresh Flowers and Gifts

7112 Magnolia Ave., Riverside, CA 92504

951.784.0960

FAX 951.784.0967

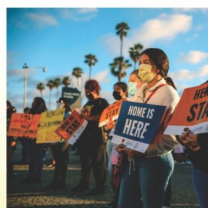
contact@riversideflowerclub.com

ACCIDENTES

CASOS FAMILIARES

DEFENSA CRIMINAL

INMIGRACIÓN



The Law Offices of Sasha Tymkowicz

(800) 616 8833

Santa Ana

Fontana

